

北京外国语大学语言学研究丛书

刘润清 胡壮麟 主编

篇章语用学概论

THE FOUNDATIONS OF
TEXT-PRAGMATICS

钱敏汝 著



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

篇章语用学概论/钱敏汝著. - 北京:外语教学与研究出版社, 2001

ISBN 7-5600-1891-2

I. 篇… II. 钱… III. 语用学-研究-汉、德、英 IV. H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 28414 号

篇章语用学概论

钱敏汝 著

* * *

责任编辑:周海鹏

执行编辑:蓝小变

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京外国语大学印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:11.5

字 数:278 千字

版 次:2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-5600-1891-2/H·1071

定 价:14.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话:(010)68917519

北京外国语大学学术系列丛书
编辑委员会

主任委员：王福祥

副主任委员：何其莘

委员（以姓氏笔画为序）：

刘润清 余章荣 李朋义

胡文仲 胡壮麟 黄 勃

序

北京外国语大学校领导和外语教学与研究出版社决定推出三个系列的学术专著：语言、文学和文化。他们还说：要高品位，创名牌，有北外特色，赔钱也出。这是有远见的举措，是功德无量的事，必将对我国的外语教学与科研事业起到重要的推动作用。在此，我们对他们的支持表示由衷的谢意。

语言学研究系列丛书的组稿原则是什么呢？概括地说就是：该引进的继续引进，但更强调创新。尚未引进的国外的学科或理论，当然可以一如既往地介绍到中国来，但我们更希望看到我国学者在吸取国外研究成果的同时，结合中国的社会、文化、语言、教学等实际情况，开展自己的研究。中国研究者在国外或国内做的博士论文，经过加工整理，就有可能被选入本套丛书。

近二十年来，我们在普通语言学和应用语言学方面所作的“引进”工作是卓有成效的。迄今为止，勤奋的中国研究者已经与国际接轨。但这并不等于说今后就再也没有“引进”可言。国外的语言学理论总是在发展，“引进”工作也永远不会完全停止，只不过是“引进”时要更有选择性、批判性、前瞻性和实用性等。好的“引进”是把国外有用的东西全部“吃透”之后，经过“消化”和“筛选”，把最有营养的部分，用中国读者最容易接受的方式（文字）介绍过来。不是见“新”就写，不是囫圇吞枣地写，不是生搬硬套地写，不是没有选择地写，不是不懂装懂地写。我们希望看到的是，有人在读了几十本书后，把所读内容加以沉淀、过滤，然后用深入浅出的文字把国外先进的成果介绍给我国的读者。

“更强调创新”是鼓励我们的研究者大力开展以中国的社会、文化、语言、教学为背景的实证性的研究。在中国开展语言学和语

言教学的研究具有得天独厚的条件、应接不暇的机遇,也有广阔的天地。最大的局限性则是科研经费不足和缺乏最新的国外研究资料。从英、美等国回来的研究者感叹,在国外,花很长时间好不容易才找到一个可耕耘的领域,但仔细一看,发现原来早已被人耕过多遍。但在中国,还有许多领域仍是有待开发的处女地。例如,汉语和我国少数民族语言的资源之丰富就是许多国家望尘莫及的。研究语言的普通性,如果不考虑中国本土的语言现象,就很难做到详尽、彻底。一切所谓的普遍规则,都可以放到汉语中去验证其充分性。中国的社会语言学、语言与文化的关系等领域,有待研究的方面就更多:中国的语言历史源远流长,社会变革引起的语言变化和给语言注入的新的文化内涵是很值得深入挖掘的。再比如,中国有人数最多的英语学习者,他们的学习规律是研究第二语言习得的宝贵资料。不论国外学者发现了什么习得英语的规律,我们都可以重新在中国学习者身上实验一下,看看以中国文化为背景、以汉语为母语的学习者在习得英语时呈现什么特征。至于机助外语教学、多媒体外语教学、远距离外语教学、自学考试中的外语教学等,更是有待深入研究的新课题。我们希望中国的研究者更多地开展实证性研究:用科学的方法收集足够的数据,然后进行统计分析,最终证实或推翻某种理论上的假设。纯粹思辨式或逻辑推理式的研究做起来是很难的,当然做好就更难。证据单薄,思辨就如履薄冰;逻辑不清,推理则如走迷宫。这时,用多少“我认为”、“我相信”、“我深深感到”也显得苍白无力,并且也不能算是真正的科研。而只有用大量系统的事实说话,读者才能心悦诚服。至于经验尚不丰富的研究者,首先要学会收集数据,学会在语言素材中寻找规律性的东西,这是能使人终生受益的本领。语言学和外语教学研究中的方法论问题,可能是今后十年中值得特别强调、特别研究的课题之一。否则,总有一天,方法上的落后会成为语言学研究的桎梏。

最后,我们要告诉大家,这套研究丛书是开放式的,准备长期

出下去。恳请国内的同行学者为丛书撰稿,把多年的研究成果或
博士论文加工整理,让更多的人来分享你们智慧和科研的硕果。

刘润清

胡壮麟

1998年5月1日

前 言

对语言科学近年来的发展趋势有所了解的读者在看到《篇章语用学概论》这个书名时,一定会想到本书将重点探讨篇章语言学和语用学的融合部分。的确如此,因为这是这两个领域重叠交叉发展之科学客观趋势。对篇章的分析必然是对种种语言使用形式和过程的分析,语用研究也是无论如何绕不过篇章这个语言层面,只是这样的讨论大都分散在篇章语言学和语用学两个领域的论著中。

近年来,篇章语言学的研究对语言外部的各种因素越来越重视,语用学研究的考察范围也越来越宽,所以本书的要旨是希望能向读者展现当前种种相关研究的主导趋势。

在全文的论述中,我并不想仅仅罗列出篇章语言学和语用学这两个领域已作出的探讨和已取得的成果,而是在好几个章节中都把目光投向篇章和篇章研究以外的情形,去观察篇章至今的使用状况和所起过的历史作用以及篇章与人和世界的种种联系,希望能以此阐明篇章语用学的形成和发展具有什么样的意义,又会给语言科学作出哪些贡献等等。在本书的撰写过程中,我带着一个又一个这样的问号浏览了不少相邻学科研究者的著作,随后又把收集到的一个又一个逗号、分号、句号填进本卷之中,最后我禁不住为语言的无所不在而发出一个惊叹号。

本书的问世也是笔者向多年来曾共同切磋与探索的语言学界前辈和同道敬秉的一番谢忱,他们曾给予我无数的教诲和指点。北京外国语大学德语系的师长和同仁,尤其是系主任殷桐生教授为本书的撰写提供了多方面条件,对他们的鼎力相助笔者在这里致以诚挚的感谢;令笔者十分感激的还有将本书纳入他们语言学

著述系列的刘润清教授和胡壮麟教授;最后还要感谢的是外语教学与研究出版社的领导和工作人员,特别是王芳女士,正因为有他们的辛勤工作,本书才得以出版。

目 录

前言	I
第一章 序言：篇章语言学与篇章语用学	1
1. 篇章语言学的历史沿革和发展前景	4
1.1 篇章语言学的先驱：修辞学和文体学	5
1.2 不同取向的篇章观和分析方法	9
2. 篇章语用学的形成和发展：语用转向和认知转向	43
2.1 “语用转向”的起因	43
2.2 言语行为和篇章	45
2.3 语言活动与篇章	50
2.4 “认知转向”的影响	56
2.5 会话分析	66
3. 中国文章学的经络和文道观	71
4. 综观	79
第二章 篇章语用学与诸相关专业领域	83
1. 篇章与文学	84
1.1 文学作品与文艺学：艺术话语与科学话语	84
1.2 文学作品的语言和结构	86
1.3 文学作品内外的人和世界	88
1.4 文艺理论与人和世界	91
2. 篇章与宗教	92
2.1 佛教中的篇章、人和世界	94
2.2 道教中的篇章、人和世界	95
2.3 基督教中的篇章、人和世界	98

2.4 伊斯兰教中的篇章、人和世界	102
3. 篇章与新闻传播	103
3.1 新闻传播活动的性质和起源	103
3.2 新闻的传播者与接收者	108
3.3 新闻价值与传播内容	109
4. 篇章与法律	111
4.1 法律语言的特点和类别	111
4.2 立法类法律篇章的结构和特点	114
4.3 司法类法律篇章的结构和特点	115
4.4 法律篇章与人和世界	116
5. 篇章与经济	117
5.1 经济活动与语言交际的关系	117
5.2 书面形式经济篇章的类别	123
5.3 口头形式经济篇章的一个类别:经济谈判	129
6. 跨学科的篇章语用学	131
第三章 篇章语用学的理论基础	133
1. 篇章语用学的哲学基础	133
1.1 言语行为	134
1.2 语言游戏	160
1.3 语言与思维	167
1.4 语言与理解	177
1.5 语言与人类	184
2. 篇章语用学的(认知)心理学基础	190
2.1 语言与生成	193
2.2 语言与理解	203
3. 篇章语用学的人类学基础	213
第四章 篇章语用学的描写模式和分析方法	223

1. 篇章语用学的篇章观和动态描写模式·····	223
2. 篇章的生产和理解分析·····	230
2.1 篇章生产·····	231
2.2 篇章理解·····	262
3. 篇章类型与总体行为·····	273
3.1 篇章类型的整体构建·····	273
3.2 篇章类别划分的方法和标准·····	276
3.3 以活动范围为基准的篇章分类方法·····	280
3.4 篇章类别与篇章类型·····	286
3.5 多层面篇章类型学分类法·····	289
3.6 篇章类型的构成层面·····	292
4. 篇章的的总体范式和知识·····	313
5. 篇章语用学中的会话分析·····	320
第五章 总结与展望·····	323
1. 几点总结·····	323
2. 篇章与人和世界的关系综观·····	327
参考文献·····	333

第一章 序言：篇章语言学与篇章语用学

文化符号学的创始人 Peirce 在一百年前就十分重视符号使用的作用。他在 Eco 的影响下潜心建设符号学的理论框架,并确定其三个基本组成部分为“符号”([英]sign)、“对象”([英]object)和“解释者”([英]interpretant)。符号从 Eco 和 Peirce 开始就不被认为是一种孤立的存在,而是解释的对象,并始终脱离不开符号使用的行为场景。在此基础之上,符号学逐渐发展成为一种文化理论和元语言学。^①另一位对当代符号学作出巨大贡献者 Morris 把符号学看作是对所有学科具有指导意义的学科,因为任何学科都可以看作是一种相对独立的符号系统,因而符号学是元科学,提供了一种普通语言,是可以运用到任何场景的一种特定的语言符号。Morris 提出了与 Peirce 相符的符号学三分法:意义、规则和使用,并于 1938 年在他的《语用学》(*Pragmatics*)一书中把语用学这个学科定义为研究符号与符号使用者关系的学科。篇章语言学在初具规模不久之后,便按照符号学和普通语言学基本研究领域的划分,也把篇章语法、篇章语义学和篇章语用学确定为三个主要分支,并且把篇章与篇章使用者的相关部分归入篇章语用学的研究范围。所以,“篇章语用学”这个概念本来就作为篇章语言学的一个组成部分而存在。^②在近期的篇章语言学的研究中,言语行为、交际场景等则已发展成为篇章研究的主要方面,例如 van Dijk 提出把建立在言语行为基础之上的超结构作为与语义宏观结构并列的第二套篇章总体结构。^③与此平行出现的另一趋势是,语用学的最新研究逐渐由孤立的单句转向篇章,并可以说因此而参考和吸收

① 参见 Schalk 2000, 74。

② 参见 Sowinski 1983, 64—79; Weinrich 1976, 11—18。

③ 参见 van Dijk 1980。

了篇章语言学的研究成果。例如德国篇章语言学家 Harweg 考察论证的篇章表层连接手段——替代形式被英国的语用学家 Levinson 作为指示形式([英] deixis, [德] Deixis)的一种形式——话语指示形式([英] discourse deixis, [德] Diskursdeixis)。^①

本书取名为“篇章语用学概论”，首先是基于语用学和篇章语言学两个领域中近年来占主导地位的实质性发展：1)语用学的研究对象不再局限于脱离语境的孤立的句子，而以超越句子层面的篇章为主要研究对象；2)篇章语言学不再只探讨篇章内部的语言现象，而是将篇章之外的人以及人使用语言时的场景条件纳入观察和描写的视野。正像 Brown/Yule 所说，话语分析犹如语用学，关注的是使用语言的人正在做什么，说明的是话语中的哪些特征体现出完成这些行为的手段。正因为话语分析是研究使用中的语言，所以它必然采用语用学的研究方法。^②

其次，从更宏观的视角来看，篇章语言学实质上已与语用学融合成为篇章语用学，与哲学中本体论的转向有极大的关系。“纵观本体论演变的历史，可以说在本体参照系、时空存在的形式、必然与自由等方面实现了以下四个转向：1)由传统实在的自然绝对本体论转向人类生命本体(即由客观世界转向人的生命世界)；2)由恒定不变的存在(上帝、自然)转向人的感性生成(过程、时间)；3)由无时间的大全转向时空之中的过程；4)由客体论(必然)转向主体论(自由)。本体论的转向集中反映了现代人自身价值的变化：一方面是‘有之为有’的对象式追溯方式消解为‘人化’的主体感性存在方式，另一方面是对象(世界存在时间、空间)的本体地位为人的主体(感性、生命活力)所取代，并由整体主义越来越向个体主义过渡。然后，对象(时空)又内化为人的认识的参照系，使得本体论的转变又暗含着认识论上的重大转变，即认识论不应再是关于如何把握自然实在(世界)的学说，而是关于如何领会人自身的学说。

① 参见 Levinson 1983/1990, 87—99。

② 参见布朗/尤尔 1983/1988, 27, 28。

认识论不再是对外部世界的精确的、确定不变的复现和认识,而是具有了明显的‘生命—历史相对主义’的色彩:真理、价值、意义不是绝对不变地放在那里任人去拿,而是需要人根据自己的生命活力来设定,需要人去孜孜追求和加以确立的。”^①

将各种人类活动作为一种本体看待的哲学观不仅把人融入本体之中,而且也逐步把作为活动主体的人放在中心位置。因此,在篇章语言学的领域里,人本体从后台走上语言本体研究的前台也就不是例外的现象。如果说语言交际活动是人类的基本活动之一,对于人类的生存具有至关重要的意义,那么作为语言使用方式的篇章就既是交际活动的基本手段,也是人类生存的一个基本手段。人类的各种社会性活动通过篇章得以协调和实施,心理过程能够得以表达和被理解。在此意义之上,不仅篇章本身作为一个物质性的实体而存在,而且交际参与者生成和理解篇章的机制和过程对参与和组织社会活动也有着举足轻重的意义。

篇章语言学和语用学两个领域之间不仅有衔接重合的部分,而且在性质上也有共同之处。正如许国璋先生指出:音系学、语法学和语义学是语言的静态描写;语用学和篇章分析是对语言的动态描写。^② 这个共同的性质使本书中论述的篇章语用学必须采用以动态过程为取向的基本方法。

就研究对象而言,我们在本书中将把作为篇章生产者、接受者和场景的构成要素放到与篇章同等的地位来分析和描写,而这些构成要素在很多篇章语言学和语用学研究中常常被作为背景参数。这是因为我们将把侧重点移到探讨篇章、人与世界的关系之上。正如 Humboldt 所言:“语言研究除了语言使用本身外,还要说明人、一般世界、尤其是用语言来表达自己的每个民族之间的类似性。”^③ 我们的假设是,这三者会形成三种交叉关系:1) 以篇章为

① 参见王岳川 1997, 23。

② 参见许国璋 1997, 5。

③ 参见洪堡特 1985/1997, 4。

中心的关系:人 $\leftarrow$ 篇章 $\rightarrow$ 世界;2) 以人为中心的关系:篇章 $\leftarrow$ 人 $\rightarrow$ 世界;3) 以世界为中心的关系:人 $\leftarrow$ 世界 $\rightarrow$ 篇章。在本书中我们将试以阐明:这三种关系分别在什么状态下生效,哪种关系在篇章语用学的框架中起关键作用。

我们在本书中赋予篇章语用学的另一个重要任务就是秉承其他篇章语言学理论的共同宗旨,将培养和提高语言使用者生成和理解篇章的能力作为己任,使少数人无意识的天赋能够得到理论上的归纳、总结,并且传授给其他人,以此提高学习者的篇章意识,更好地指导他们提高自己的语言能力。我们相信,以篇章和篇章使用者的关系作为主要研究对象的篇章语用学将能更好地胜任这个使命。

1. 篇章语言学的历史沿革和发展前景

不管是把篇章语用学看作是 与篇章语法和篇章语义学平行的一个学科分支,还是认为它在篇章语言学中已占主导地位,并在未来甚至可能在实质上成为篇章语言学的总框架,我们都无法无视篇章语用学与篇章语言学的直系亲缘关系。我们认为,根据目前的研究状况,仍把篇章语用学看作篇章语言学的 一个组成部分是比较恰当的。因此,要系统论述篇章语用学的来龙去脉和整个轮廓,以及阐明它在篇章语言学占主导地位的原因和前景,应首先回眸篇章语言学的形成和发展。

篇章语言学于 20 世纪 60 年代在欧美产生,在 70 年代逐渐形成,是继结构主义语言学和转换生成语言学之后新兴起的一个语言学分支。除了荷兰的语言学家 van Dijk 鉴于篇章语言学跨学科的性质曾努力把 这个学术领域提升到“话语科学”的高度外,^①一般情况下篇章语言学仍被看作是语言学的 一个分支。篇章语言学的中心任务是从结构和功能来研究篇章,这既是它的出发点,也是它

^① 参见 van Dijk 1980。

的目的地,同时也是篇章语言学与许多语言学分支形成交叉,但绝不能相互取代的根本原因。从研究的范围和方法来看,篇章语言学属于宏观语言学领域。它与属于微观语言学的种种语言理论之根本不同之处在于它超越了孤立的单句的框架,将视野扩展到实际交际活动中连贯的言语的广阔境界,从而为语言学开拓出一个新的研究方向,也使语言学的重要性更为显著。

虽然篇章语言学家们在篇章语言学形成和发展的头 20 年间为篇章结构的描写和分析做出了贡献,但篇章语言学如何在日益加快步伐的人文科学和自然科学发展中确定自己的作用和位置是诸多篇章研究者十分关心的问题。^① 再则,篇章语言学因其产生和形成的特殊性至今已采用了无数令人头昏目眩的定义和术语,这些也造成研究者和学习者在理解和运用上的困难和混乱。因此,不断梳理有关的各种理论和方法,并重新思考篇章语言学的对象和任务就成了当务之急。

评价一种描写篇章的理论模式能否确立并且成功,首先要看它是否能够找出篇章的基本特点;其次要看它能否为确定这些基本特点提供方法和对具体的篇章现象有充分的解释能力;最终还要看它对培养和提高语言使用者有关篇章的意识和能力有无指导作用和应用价值。下面我们按篇章语言学的发展阶段逐一介绍几种在这些方面产生过重要影响的理论,它们或曾经为篇章语言学的发展作出过贡献,或为篇章语言学今后的发展奠定了基础。

1.1 篇章语言学的先驱:修辞学和文体学^②

篇章语言学虽是一门年轻的学科,它的历史源头在西方却可

① 参见 Antos/Tietz 1997。

② 因为修辞学和文体学至今并没有被篇章语言学取而代之,所以说它们是篇章语言学的“先驱”更为确切,而不是“前身”,修辞学和文体学至今仍都作为当代学科存在,与篇章语言学之间的关系在不同阶段有着新的发展,并且与其他相邻学科也在诸多方面不断建立着动态联系。所以篇章语言学的先驱从发展史来看是古典修辞学。相应观点参见 Kalverkämper 2000, 1; Sanders 2000, 18—20, 23—26。

追溯到 Plato、Aristotle 时代的古典修辞学([德]Rhetorik, 中译文又称演说学)和 19 世纪以后的文体学([德]Stilistik)。早在希腊罗马时期,以 Plato(公元前 427—公元前 347)、Aristotle(公元前 384—公元前 322)、Cicero(公元前 106—公元前 43)和 Quintilian(约公元 35—96)为代表的古典修辞学/演说学就已经着手探讨如何对篇章进行处理和加工。修辞学/演说学并不注意篇章中的某些具体现象,而是将公开的演说作为一个整体看待。修辞学/演说学要解决的最重要问题是演说如何能够达到最佳的效果,即能够卓有成效地说服听众。因而演说既是一种艺术,又是一种学问。西方的古典修辞学/演说学把素材和主题的处理过程分为 5 个阶段:^①

1) 确定主题([拉]inventio)。寻找与主题相符的思想,即内容关系到何人、何物、何时、何处、为何原因、用何方式等;

2) 编排组织([拉]dispositio)。将演讲按逻辑关系分成段落,每段按照以下不同的方法分工:

- 简短的开场白,将仲裁者的注意力引向在演讲中意欲阐明的中心议题;

- 演讲的核心部分,应该包含论证的目的、依据的事实和引证的步骤;

- 简明扼要的结束语,用以进一步巩固全部论述内容和要求仲裁者作出有利的裁决;

3) 演说成文([拉]elocutio)。挑选适合在第 1)阶段所确定的论点的语言表达方式,尽可能使措辞准确、恰当、生动;

4) 背诵文稿([拉]memoria)。通过某些帮助记忆的技巧背诵演讲文稿;

5) 优化效果([拉]actio et pronuntiatio)。为使演说生动附加手势,并且尽量使发音标准化,使演说达到更佳的效果。

^① 参见 Coseriu 1981, 165—166; Heinemann/Viehweiger 1991, 20; Kalverkämper 2000, 6—7。